



**ESAMI PER LA
CERTIFICAZIONE DELLA CONOSCENZA
DELLA LINGUA ITALIANA
A CARATTERE PROFESSIONALE**

SYLLABUS

IL CENTRO DANTE ALIGHIERI

Il Centro Linguistico Italiano Dante Alighieri opera dal 1965 nel settore dell'insegnamento della lingua e della cultura italiane a studenti di tutte le nazionalità. Fin dall'inizio riconosciuto dal Ministero della Pubblica Istruzione, gode anche del riconoscimento di molti Länder (Bildungsurlaub) tedeschi.

I corsi sono accreditati da numerose università nord americane ed europee come: Alabama, Arizona State, Kansas State, McGill, Tulane ed Exeter.

La scuola è sede ufficiale degli esami dell'Università Ca' Foscari di Venezia ed è stata, per molti anni, sede delle prove dell'esame TOEFL.

Dal 1971 ha iniziato la certificazione della lingua italiana in Italia, presso le sedi di Firenze e Roma, ed in Grecia.

Oggi, agli esami denominati CLIDA-S si presentano più di 2.500 studenti all'anno, suddivisi in tre livelli per i bambini:

Clida J1, Clida J2 e Clida J3

e in cinque livelli per gli adulti:

Clida S1- Soglia, Clida S2- Medio, Clida S3- Avanzato e Clida S4- Superiore e Clida Dante Alighieri.

Nel prossimo futuro questi esami saranno proposti anche in altri paesi europei ed extra europei come la Francia, la Germania, il Brasile, la Slovenia, la Svizzera ed il Giappone.

UNA LINGUA PER IL LAVORO

Gli esami CLIDA P3, CLIDA P5 e CLIDA TC fanno parte di un progetto del Ministero della Pubblica Istruzione austriaco che aveva come scopo di offrire agli studenti del settore della formazione professionale la possibilità di ottenere la certificazione di varie lingue europee viste nell'ambito del lavoro. Il Ministero ha quindi inserito la preparazione agli esami nei programmi didattici, organizzando anche molti seminari di formazione di docenti e formatori per assicurare una migliore preparazione agli esami. Nel contempo, in linea con l'adozione della tesi del controllo esterno della qualità, il Ministero ha affidato, tramite il CEBS, la stesura delle prove a differenti istituzioni:

per la lingua inglese all'University of Cambridge (CEIBT), per il francese alla Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris e per l'italiano al CLI Dante Alighieri di Firenze.

Molto onorati e stimolati da questo incarico, nel 1995 il nostro ufficio studi ha cominciato ad elaborare un progetto che teneva conto delle esigenze degli studenti austriaci e soprattutto dei nuovissimi standard internazionali.

Grazie alla fattiva collaborazione con il CEBS di Salisburgo il progetto si è sviluppato nei modi e nei tempi previsti.

In occasione di seminari organizzati dal CEBS, abbiamo sottoposto gli schemi delle varie fasi dell'esame all'analisi e ai giudizi di gruppi di insegnanti e, dopo aver riscontrato il loro assenso, siamo passati alla seconda fase, che prevedeva l'analisi dei tempi di svolgimento e la valutazione delle prove. Conclusa anche questa fase, forti dei consensi ottenuti, dopo aver siglato l'accordo con il Ministero della Pubblica Istruzione austriaco, abbiamo preparato il primo esame che si è tenuto in Austria nella primavera del 1998.

L'organizzazione degli esami in Austria è affidata al CEBS di Salisburgo, che provvede anche a raccogliere le iscrizioni e a comunicare agli insegnanti o ai singoli partecipanti le date delle prove nonché i risultati, provvisori e definitivi, di ognuna delle due fasi.

COMPETENZE E CAPACITÀ

Questi esami sono aperti a tutti coloro, studenti o lavoratori, che sentono il bisogno di avere a disposizione un certificato attestante la conoscenza della lingua italiana nell'ambito del lavoro.

In particolare, i candidati che hanno le seguenti capacità sono pronti per partecipare agli esami:

- saper scegliere fra varie proposte ed essere capaci di motivare la propria scelta sia per iscritto (memo) sia oralmente
- saper capire e completare anche ciò che non si legge o non è scritto bene
- saper scrivere sotto dettatura
- saper scrivere delle lettere a carattere commerciale, dei fax e dei memo in modo chiaro e corretto
- saper trascrivere con esattezza messaggi o informazioni

Il superamento delle prove è solamente la conferma per lo studente di aver acquisito, nel corso degli anni di preparazione all'esame, una serie di capacità che lo mettono in grado di risultare un collaboratore utile e valido in ogni azienda a carattere internazionale; potrà dimostrare, infatti, non solo di conoscere la lingua italiana, ma di saperla anche usare nei vari contesti e in differenti situazioni.

centro linguistico italiano dante alighieri
Firenze



CLIDA P3

ESAME 0310

**FASE UNO
PROVE SCRITTE**

**FASE DUE
PROVE ASCOLTO**

Sede esame

Cognome

Nome

Firma

CLIDA P3 - Tipologia dell'esame

	PUNTEGGIO PARZIALE	TEMPO PARZIALE	TEMPO MASSIMO
--	-----------------------	-------------------	------------------

FASE UNO - Prove di espressione scritta			100 min.
ES1 - Comprensione	20	25 min.	
ES2 - Lettera	50	30 min.	
ES3 - Relazione (Min. 150 parole)	30	45 min.	
FASE DUE - Prove di ascolto e comprensione			20 min.
AC1 - Informazioni	30	05 min.	
AC2 - Fax	50	10 min.	
AC3 - Messaggio - Risposta SMS	20	05 min.	
FASE TRE - Prove di espressione orale			30 min.
EO1 - Relazione in italiano	45	10 min.	
EO2 - Relazione in tedesco	25	10 min.	
EO3 - Simulazione	30	10 min.	
PUNTEGGIO TOTALE	300		

N.B.

- Le fasi 1 e 2 si svolgono insieme e, in genere, nei mesi di marzo/aprile di ogni anno mentre la fase 3 avviene dopo circa un mese.

- Le due prime fasi, comprendenti l'espressione scritta e l'ascolto, sono raccolte in un unico libretto; il candidato ha quindi a disposizione un totale di 120 minuti per completare tutte le prove. I tempi parziali indicati per quanto concerne le prove scritte sono solo un consiglio dettato dall'esperienza.

- Le informazioni generali e le registrazioni inerenti tutte le prove saranno contenute in un compact-disc preregistrato, che verrà consegnato ad ogni assistente al momento degli esami.

Gli studenti che si presentano agli esami del CLIDA P3 per poter superare le prove previste ed essere dichiarati idonei devono dimostrare di possedere le seguenti competenze e capacità:

- redigere memo
- rispondere a delle lettere
- scrivere una relazione su un argomento
- scrivere un fax
- comprendere dei messaggi registrati
- capire numeri e nomi anche al telefono
- prendere appunti e riferire messaggi o dare notizie
- sostenere una conversazione al telefono
- difendere le proprie opinioni

CLIDA P3 - Valutazione delle prove

FASE UNO - PROVE SCRITTE

Punti parziali

Punti totali

COMPRESIONE - Durata 25'		20
- COMPLETEZZA DELLA RISPOSTE	15	(Meno 1 punto per ogni omissione)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	5	(Meno 1 punto per ogni errore)
LETTERA - Durata 30'		50
- COMPLETEZZA/ CORRETTEZZA delle RISPOSTE	40	(Meno 4 punti per ogni omissione)
- STILE	5	(Nessuno=0; Semplice=1; Buono=3; Ottimo=5)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	5	(Meno 1 punto per ogni errore)
RELAZIONE - Durata 45' - Min. 150 parole -		30
- ATTINENZA ALL'ARGOMENTO	5	(Nessuna attinenza=0; Attinente=5)
- LUNGHEZZA DELLA COMPOSIZIONE	5	(-150 parole = 0; 150 = 3; +150 = 5)
- STILE	10	(Nessuno=0; Semplice=3; Buono=7; Ottimo=10)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	10	(Meno 1 punto per ogni errore)

FASE DUE - ASCOLTO E COMPRESIONE

Punti parziali

Punti totali

INFORMAZIONI - Durata 5'		30
- COMPLETEZZA DELLA RISPOSTA	25	(Meno 5 punti per ogni risposta incompleta o errata)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	5	(Meno 1 punto per ogni errore)
FAX - Durata 10'		50
- COMPLETEZZA/CORRETTEZZA DELLA NOTA	40	(Meno 2 punti per ogni omissione)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	5	(Meno 1 punto per ogni errore)
- PASSAGGIO DISCORSO INDIRETTO	5	(No = 0 ; SI = 5)
MESSAGGIO SMS - Durata 5'		20
- CORRETTEZZA DELL' INFORMAZIONE	15	(Meno 2 punti per ogni omissione)
- LUNGHEZZA DEL MESSAGGIO SMS	5	(+30 parole = 0; -30 parole = 5)

FASE TRE - ESPRESSIONE ORALE

Punti parziali

Punti totali

RELAZIONE IN ITALIANO - Durata 10'		45
- CHIAREZZA DELL'ESPOSIZIONE	15	
- CORRETTEZZA DELL' ESPOSIZIONE	5	
- PRONUNCIA	5	
- ATTINENZA ALLE 4 DOMANDE	20	(Meno 5 punti per ogni risposta mancata o incompleta)
RELAZIONE IN TEDESCO - Durata 10'		25
- COMPLETEZZA NEL TRASFERIMENTO DELLE INFORMAZIONI ASCOLTATE	25	(Meno 5 punti per ogni omissione)
SIMULAZIONE - Durata 10'		30
- CAPACITÀ DI SOSTENERE LE PROPRIE IDEE	20	
- CORRETTEZZA DELL'ESPOSIZIONE	10	

CLIDA P3 - Esercitazioni di sostegno

FASE UNO

COMPRESIONE

Lo studente dovrà comprendere bene i brani proposti e rispondere in modo preciso. Fare attenzione che le risposte siano complete, adeguate e scritte in modo sintetico, chiaro e corretto.

LETTERA

Esercitare lo studente a rispondere alle lettere, che devono essere scritte in forma corretta sul piano grammaticale e devono tenere conto di informazioni personali e necessità quotidiane. Lo stile deve essere scorrevole, comunicativo e con un lessico adeguato.

RELAZIONE

In base a tracce precise, far scrivere relazioni attinenti agli argomenti proposti. Abituare lo studente a scrivere, in italiano, elaborati della lunghezza prescritta. Lo stile deve essere essenziale o ricco, comunque scorrevole.

FASE DUE

INFORMAZIONI

Esercitare all'ascolto di messaggi orali in lingua italiana. Ogni nota scritta deve essere sintetica ed essenziale. Lo studente dovrà esercitarsi a prendere appunti chiari in tempo rapido, prestando molta attenzione soprattutto alle informazioni principali.

STESURA DI UN FAX

Lo studente dovrà riportare in forma scritta ciò che ascolta. In base alle informazioni ricevute deve saper compilare un fax completo e corretto.

MESSAGGIO SMS

I messaggi scritti dovranno riportare con esattezza e in modo sintetico le notizie delle comunicazioni orali registrate in segreterie telefoniche o in ambienti pubblici. Lo studente deve saper prendere appunti e dare informazioni.

FASE TRE

RELAZIONE IN ITALIANO

Lo studente dovrà esporre in modo corretto, chiaro e completo un argomento preparato e dovrà essere capace di rispondere a delle domande nell'ambito del tema scelto. Importante la capacità di saper sintetizzare in italiano argomenti via via sempre più lunghi e complessi.

RELAZIONE IN TEDESCO

Abituare lo studente ad ascoltare brevi messaggi in italiano e a riferirli immediatamente in tedesco, tenendo presente la completezza nel trasferimento delle informazioni ascoltate.

SIMULAZIONE

Fare esercitare gli studenti a svolgere ruoli diversi nell'ambito di varie situazioni reali. Lo studente dovrà dimostrare la capacità di sostenere le proprie idee attraverso un'esposizione chiara e corretta.

centro linguistico italiano dante alighieri
Firenze



CLIDA P5

ESAME 0310

**FASE UNO
PROVE SCRITTE**

**FASE DUE
PROVE ASCOLTO**

Sede esame

Cognome

Nome

Firma

CLIDA P5: Tipologia dell'esame

	PUNTEGGIO PARZIALE	TEMPO PARZIALE	TEMPO MASSIMO
FASE UNO - Prove di espressione scritta			100 min.
ES1 - Messaggio	30	30 min.	
ES2 - Lettera	30	25 min.	
ES3 - Relazione (Min. 200 parole)	40	45 min.	
FASE DUE - Prove di ascolto e comprensione			20 min.
AC1 - Messaggio SMS	20	05 min.	
AC2 - Informazioni	30	05 min.	
AC3 - Stesura di un memo	50	10 min.	
FASE TRE - Prove di espressione orale			30 min.
EO1 - Lettura e relazione	35	10 min.	
EO2 - Colloquio di lavoro	25	05 min.	
EO3 - Relazione in tedesco	15	10 min.	
EO4 - Simulazione	25	05 min.	
PUNTEGGIO TOTALE	300		

N.B.

- Le fasi 1 e 2 si svolgono insieme e, in genere, nei mesi di marzo/aprile di ogni anno mentre la fase 3 avviene dopo circa un mese.

- Le due prime fasi, comprendenti l'espressione scritta e l'ascolto, sono raccolte in un unico libretto; il candidato ha quindi a disposizione un totale di 120 minuti per completare tutte le prove. I tempi parziali indicati per quanto concerne le prove scritte sono solo un consiglio dettato dall'esperienza.

- Le informazioni generali e le registrazioni inerenti tutte le prove saranno contenute in un compact-disc preregistrato che verrà consegnato ad ogni assistente al momento degli esami.

Gli studenti che si presentano agli esami CLIDA P5 per poter superare le prove previste ed essere dichiarati idonei devono dimostrare di possedere, oltre alle competenze richieste per l'esame CLIDA P3, le seguenti competenze e capacità:

- scrivere una lettera dettagliata e completa relativa a informazioni personali e a necessità quotidiane
- esporre un argomento in maniera sintetica, esauriente e chiara
- leggere, riassumere e commentare un brano o un articolo di giornale
- sapersi presentare ed essere capace di esprimere le proprie idee e difendere le proprie convinzioni
- sostenere un colloquio di lavoro, evidenziando le proprie qualità ed aspirazioni
- interagire in una situazione reale simulata e dimostrare la capacità di far valere le proprie opinioni

CLIDA P5 - Valutazione delle prove

FASE UNO - PROVE SCRITTE	Punti parziali	Punti totali
MESSAGGIO - Durata 30'		30
- RIELABORAZIONE DEL TESTO	15	(Poco rielaborato = 5; In parte = 10; Molto = 15)
- COMPLETEZZA DEL MESSAGGIO	10	(Meno 2 punti per ogni omissione)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	5	(Meno 1 punto per ogni errore)
LETTERA - Durata 30'		40
- COMPLETEZZA/CORRETTEZZA delle RISPOSTE	20	(Meno 2 punti per ogni incompletezza)
- STILE	10	(Nessuno=0; Semplice=3; Buono=6; Ottimo=10)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	10	(Meno 1 punto per ogni errore)
RELAZIONE E COMMENTO - Durata 40' - Min. 150 parole -		30
- ADERENZA ALL'ARGOMENTO	5	(Nessuno=0; Attinente=5)
- LUNGHEZZA DELLA RELAZIONE/COMMENTO	5	(-150=0; 150=3; +150=5)
- COMMENTO	10	(Nessuno=0; Semplice=3; Buono=7; Ottimo=10)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	10	(Meno 1 punto per ogni errore)

FASE DUE - ASCOLTO E COMPrensIONE	Punti parziali	Punti totali
MESSAGGIO SMS - Durata 05'		20
- COMPLETEZZA DELL' INFORMAZIONE	15	(Meno 2 punti per ogni omissione)
- LUNGHEZZA DEL MESSAGGIO SMS	5	(+30 parole = 0; -30 parole = 5)
INFORMAZIONI - Durata 05'		30
- COMPLETEZZA DELLA RISPOSTA	25	(Meno 5 punti per ogni omissione)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	5	(Meno 1 punto per ogni errore)
STESURA DI UN MEMO - Durata 10'		50
- COMPLETEZZA/ CORRETTEZZA DELLA NOTA	40	(Meno 2 punti per ogni omissione)
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE E SINTATTICA	10	(Meno 1 punto per ogni errore)

FASE TRE - ESPRESSIONE ORALE	Punti parziali	Punti totali
LETTURA E RELAZIONE - Durata 10'		35
- INTONAZIONE E PRONUNCIA	10	
- COMPrensIONE	10	(Meno 1 punto per ogni omissione)
- CHIAREZZA DELL'ESPOSIZIONE	10	
- INDICAZIONE SINTETICA ARGOMENTO	5	
COLLOQUIO DI LAVORO - Durata 05'		25
- CHIAREZZA NELL' ESPOSIZIONE	10	
- PRONTEZZA NELL'INTERAZIONE	10	
- CORRETTEZZA DELL' ESPOSIZIONE	5	
RELAZIONE IN TEDESCO - Durata 10'		15
- COMPLETEZZA NEL TRASFERIMENTO DELLE INFORMAZIONI ASCOLTATE	15	(Meno 1 punto per ogni omissione)
SIMULAZIONE - Durata 05'		25
- CAPACITÀ DI SOSTENERE LE PROPRIE IDEE	20	
- CORRETTEZZA DELL' ESPOSIZIONE	5	

CLIDA P5: Esercitazioni di sostegno

FASE UNO

MESSAGGIO

Lettura di brani e stesura di messaggi che contengano tutte le informazioni salienti. Fare attenzione che i messaggi siano scritti in modo sintetico ma esauriente, chiaro e corretto dal punto di vista grammaticale.

LETTERA

Lo studente deve saper comporre una lettera dettagliata e completa riguardante informazioni personali e necessità quotidiane. Lo stile deve essere ricco, scorrevole, comunicativo e sintatticamente complesso.

RELAZIONE

Far esercitare lo studente a comporre relazioni complesse aderenti all'argomento, nelle quali deve dimostrare la capacità di esporre le proprie opinioni in forma esauriente, chiara e corretta.

FASE DUE

MESSAGGIO SMS

Abituare lo studente ad ascoltare e comprendere messaggi registrati in segreterie telefoniche, alla radio o in luoghi pubblici. Lo studente deve dimostrare la capacità di saper prendere appunti ed inviare messaggi sintetici e corretti con informazioni complete.

INFORMAZIONI

In base a messaggi orali in lingua italiana lo studente si eserciterà a prendere note scritte in forma sintetica ed essenziale. Le informazioni devono essere chiare e contenere le notizie principali.

STESURA DI UN MEMO

Lo studente dovrà ascoltare dei messaggi nella propria lingua e scrivere in italiano ciò che ascolta, per cui dovrà abituarsi a fare piccole traduzioni immediate prestando sempre molta attenzione ai particolari. I memo devono riportare informazioni sintetiche e dettagliate.

FASE TRE

LETTURA E RELAZIONE

Lo studente dovrà leggere ad alta voce, dando l'intonazione giusta. Fare attenzione alla pronuncia esatta. Dovrà anche imparare a riassumere oralmente. Importante quindi la capacità di saper sintetizzare immediatamente e poi saper esporre in modo preciso e dettagliato.

COLLOQUIO DI LAVORO

Esercitare lo studente a presentarsi in modo adeguato e a comunicare le proprie capacità e conoscenze. Lo studente dovrà saper esprimere le proprie idee e convinzioni e dimostrare prontezza di interazione.

RELAZIONE IN TEDESCO

Abituare lo studente ad ascoltare messaggi in italiano e riferirli immediatamente in tedesco. Le informazioni trasferite devono essere complete e corrette.

SIMULAZIONE

Far esercitare lo studente a svolgere ruoli diversi nell'ambito di varie situazioni proposte. Preparare anche lo studente a discutere su fatti imprevedibili inerenti l'argomento di cui tratta l'esame.

centro linguistico italiano

autorizzato dal Ministero della Pubblica Istruzione



dante alighieri

scuola per stranieri

Il Centro Linguistico Italiano Dante Alighieri di Firenze certifica che

Brigitte Altdorfer

**nata a Innsbruck il 30 maggio 199...
si è presentata agli esami di conoscenza della lingua italiana a
carattere professionale
che si sono svolti nella sede di Linz
in data 27 marzo e 24 aprile 201...
ottenendo le seguenti votazioni parziali**

Prove scritte	99 /100
Prove di ascolto	97 /100
Prove di espressione orale	100 /100

ed ha ottenuto il

Certificato di Conoscenza CLIDA - P3

con la seguente votazione finale: 296 /300

Firenze, 30 maggio 201...

Il presidente

✉ **Piazza della Repubblica, 5 50123 firenze italia**

☎ **055- 21.08.08 fax 055- 28.78.28 esami@clida.it - www.esamiclida.it**

CLIDA P3: LETTERA - CERTIFICATO (retro)

Il candidato in possesso del presente certificato CLIDA-P3, ha dimostrato di possedere le seguenti competenze e capacità:

- prendere appunti e
- redigere memo
- scrivere un fax
- rispondere a delle lettere
- riferire dei messaggi in modo chiaro
- comprendere dei messaggi registrati
- capire numeri e nomi anche al telefono
- sostenere una conversazione al telefono
- fare una relazione su un argomento assegnato
- riferire messaggi o dare notizie
- riferire in tedesco un messaggio ascoltato in italiano
- difendere le proprie opinioni



Dipartimento Esami **CLIDA**

NB: Il superamento delle prove è solamente la conferma per lo studente di aver acquisito, nel corso degli anni di preparazione a questo esame, una serie di capacità che lo renderanno utile e valido in un luogo di lavoro dove non si richiedano specifiche competenze linguistiche.

CLIDA P5: LETTERA - CERTIFICATO (retro)

Il candidato in possesso del presente certificato CLIDA-P5, ha dimostrato di possedere le seguenti competenze e capacità:

- scrivere una lettera dettagliata e completa relativa a informazioni personali e a necessità quotidiane
- saper prendere appunti e mandare messaggi o dare informazioni
- esporre un argomento in maniera sintetica, esauriente e chiara
- leggere, riassumere e commentare un brano o un articolo di giornale
- saper comprendere e riferire messaggi registrati
- sapersi presentare ed essere capace di esprimere le proprie idee e difendere le proprie convinzioni
- sostenere un colloquio di lavoro, evidenziando le proprie qualità ed aspirazioni
- interagire con gli altri, dimostrando la capacità di far valere le proprie opinioni
- riferire in tedesco un messaggio registrato in italiano

NB: Il superamento delle prove è solamente la conferma per lo studente di aver acquisito una serie di capacità che lo renderanno capace di affrontare situazioni pratiche in ambienti dove si parli anche l'italiano. Potrà dimostrare infatti, non solo di conoscere la lingua italiana, ma di saperla usare nei vari contesti e in differenti situazioni.

centro linguistico italiano dante alighieri
Firenze



CLIDA TC

ESAME 0310

**FASE UNO
PROVE SCRITTE**

**FASE DUE
PROVE ASCOLTO**

Sede esame

Cognome

Nome

Firma

CLIDA TC: Tipologia dell'esame

	TEMPO MASSIMO	TEMPO PARZIALE	PUNTEGGIO
FASE UNO			
- Prove scritte	100 min.		
ES1 - Confronto		20 min.	25
ES2 - Completamento		20 min.	20
ES3 - Comprensione		30 min.	25
ES4 - Composizione		30 min	30
FASE DUE			
- Prove di ascolto	35 min.		
AC1 - Dettato		10 min.	30
AC2 - Stesura di un memo		10 min.	40
AC3 - Stesura di un fax		15 min.	30
FASE TRE			
- Prove di espressione orale	35 min.		
EO1 - Lettura e relazione		15 min.	40
EO2 - Relazione in tedesco		10 min.	20
EO3 - Simulazione		10 min.	40
PUNTEGGIO TOTALE			300

Gli studenti che si presentano agli esami CLIDA - TC per poter superare le prove previste ed essere dichiarati idonei devono dimostrare di possedere, oltre alle competenze richieste per gli esami CLIDA P3 e CLIDA P5, le seguenti competenze e capacità:

- scegliere fra varie proposte presentate e motivare la propria scelta sia per iscritto che oralmente, portando le giuste argomentazioni a sostegno_
- capire e completare anche ciò che non si legge o non è scritto bene
- leggere e comprendere un testo articolato
- fare una composizione inerente un argomento che sia sintatticamente corretta e che presenti uno stile ricco, scorrevole e comunicativo
- scrivere sotto dettatura
- redigere un memo in forma sintetica, riportando i punti essenziali
- leggere un brano con buona pronuncia e intonazione e trasferire in maniera completa le informazioni contenute

CLIDA TC: Valutazione delle prove

FASE UNO - PROVE SCRITTE	Punti parziali	Punti totali
CONFRONTO - Durata 20' - Min. 100 parole -		25
- ARGOMENTAZIONI A SOSTEGNO	15 (Non=0; Poco=5; Suff.=10; Molto =15)	
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	5 (Meno 1 punto per ogni errore)	
- LUNGHEZZA	5 (-100 = 0; 100 = 2; + 100 = 5 punti)	
COMPLETAMENTO - Durata 20'		20
- USO DELLE PREPOSIZIONI	5 (Meno 1 punto per ogni errore)	
- USO DELLA SINTASSI	5 (Meno 1 punto per ogni errore)	
- VOCABOLARIO TECNICO	10 (Meno 1 punto per ogni errore)	
COMPRESIONE - Durata 30' - Min. 100 parole -		25
- INDIVIDUAZIONE DEGLI ELEMENTI SIGNIFICATIVI DELL'ARTICOLO	10 (Meno 2 punti per ogni omissione)	
- CHIAREZZA DELL'ESPOSIZIONE	5 (Non=0; Poco=2; Chiaro=4; Molto Chiaro=5)	
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	5 (Meno 1 punto per ogni errore)	
- LUNGHEZZA	5 (-100 = 0; 100 = 2; +100 = 5 punti)	
- COMPOSIZIONE - Durata 30' - Min. 100 parole -		30
- STILE	5 (Nessuno=0; Semplice=1; Buono=3; Ottimo=5)	
- COMPLETEZZA DELLE RICHIESTE	10 (Meno 2 punti per ogni incompletezza)	
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	10 (Meno 1 punto per ogni errore)	
- LUNGHEZZA	5 (-100 = 0; 100 = 2; + 100 = 5 punti)	

FASE DUE - ASCOLTO	Punti parziali	Punti totali
DETTATO - Durata 10'		30
- TRASCRIZIONE DEL TESTO	30 (Meno 1 punto per ogni errore)	
STESURA DI UN MEMO - Durata 10'		40
- COMPRESIONE/COMPLETEZZA DELLE INFO	30 (Meno 1 punto per ogni omissione)	
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE E ORTOGRAFICA	5 (Meno 1 punto per ogni errore)	
- PASSAGGIO A DISCORSO INDIRETTO	5 (No=0; Si=5)	
STESURA DI UN FAX - Durata 15'		30
- STILE	5 (Nessuno=0; Semplice=1; Buono=3; Ottimo=5)	
- COMPLETEZZA DELLE RICHIESTE	15 (Meno 1 punto per ogni incompletezza)	
- CORRETTEZZA GRAMMATICALE	10 (Meno 1 punto per ogni errore)	

FASE TRE - ESPRESSIONE ORALE	Punti parziali	Punti totali
LETTURA E RELAZIONE - Durata 15'		40
- INTONAZIONE E PRONUNCIA	10	
- COMPRESIONE	10 (Meno 2 punti per ogni omissione)	
- CHIAREZZA DELL'ESPOSIZIONE	10	
- CORRETTEZZA DI ESPOSIZIONE	10	
RELAZIONE IN TEDESCO - Durata 10'		20
- COMPLETEZZA NEL TRASFERIMENTO DELLE INFORMAZIONI	20	
SIMULAZIONE - Durata 10'		40
- CORRETTEZZA DI ESPOSIZIONE	20	
- CAPACITÀ DI SOSTENERE LE PROPRIE IDEE	20	

CLIDA TC: Esercitazioni di sostegno

FASE UNO

CONFRONTO

E' necessario

- 1) leggere testi facendo analizzare gli elementi importanti;
- 2) mettere a confronto due e, successivamente, più testi;
- 3) scegliere la soluzione più adatta in base a delle caratteristiche preventivamente fornite dall'insegnante, dandone le motivazioni.

Attenzione alla correttezza grammaticale.

COMPLETAMENTO

Procedere gradualmente eliminando da un brano prima le preposizioni, poi le forme di sintassi (verbi), poi eliminando i pronomi, quindi i vocaboli tecnici e infine eliminando 20 degli elementi precedenti.

COMPRESIONE

Letture di brani e stesura di memo scritti riepilogativi dei punti salienti. Fare attenzione che i memo siano scritti in modo sintetico ma esauriente, chiaro e corretto.

COMPOSIZIONE

In base a delle tracce precise far scrivere lettere che tengano conto delle richieste.

In una seconda fase ampliare le lettere e arricchirne lo stile.

Lo stile dovrà alla fine essere essenziale o ricco, scorrevole, sempre comunicativo.

FASE DUE

DETTATO

Abituare lo studente a scrivere brevi testi sotto dettatura.

Poi passare all'ascolto di messaggi autentici registrati e farli trascrivere.

La velocità è importante. Ma ancora più importante è che lo studente si abitui a capire bene il messaggio per poter effettuare delle correzioni sulla propria grafia, al di là di quello che può aver capito al momento della trascrizione.

STESURA DI UN MEMO

Abituare lo studente ad ascoltare messaggi e a stendere memo da messaggi orali e non scritti.

STESURA DI UN FAX

Lo studente dovrà scrivere in italiano ciò che ascolta in tedesco, per cui dovrà abituarsi a fare piccole traduzioni immediate prestando sempre molta attenzione ai particolari.

FASE TRE

LETTURA E RELAZIONE

Lo studente dovrà leggere molto ad alta voce, dando l'intonazione giusta. Fare attenzione alla pronuncia esatta.

Dovrà anche imparare a riassumere oralmente. All'inizio si tratterà di brani brevi fino ad arrivare a veri piccoli articoli.

Importante quindi la capacità di saper sintetizzare immediatamente e poi saper esporre in modo corretto, chiaro e completo.

ASCOLTO E RELAZIONE IN TEDESCO

Abituare lo studente ad ascoltare brevi messaggi in italiano e a riferirli immediatamente in tedesco.

SIMULAZIONE E DISCUSSIONE

Fare esercitare gli studenti a svolgere ruoli diversi nell'ambito di varie situazioni di lavoro. Preparare anche lo studente a discutere su fatti imprevedibili inerenti l'argomento di cui tratta l'esame.



Il Centro Linguistico Italiano Dante Alighieri di Firenze certifica che

Anneliese Maier

nata a Wien il 27 marzo 199...

**si è presentata agli esami di conoscenza della lingua italiana
turistico commerciale**

**che si sono svolti nella sede di Klagenfurt
in data 27 marzo e 24 aprile 201...
ottenendo le seguenti votazioni parziali**

Prove scritte	28 /30
Prove di ascolto	29 /30
Prove di espressione orale	30 /30

ed ha ottenuto il

Certificato di Conoscenza CLIDA - TC

con la seguente votazione finale: 29 /30

Firenze, 30 maggio 201...

Il presidente

CLIDA TC: LETTERA - CERTIFICATO (retro)

Il candidato in possesso del presente certificato CLIDA-TC, ha dimostrato di possedere le seguenti competenze e capacità:

- scegliere fra varie proposte presentate e motivare la propria scelta sia per iscritto che oralmente, portando le giuste argomentazioni a sostegno
- capire e completare anche ciò che non si legge o non è scritto bene
- leggere e comprendere un testo articolato
- fare una composizione inerente un argomento che sia sintatticamente corretta e che presenti uno stile ricco, scorrevole e comunicativo
- scrivere sotto dettatura
- redigere un memo in forma sintetica, riportando i punti essenziali
- leggere un brano con buona pronuncia e intonazione e trasferire in maniera completa le informazioni contenute
- riferire in tedesco un messaggio registrato in lingua italiana
- interagire in ambito lavorativo, con clienti e colleghi, esponendo e facendo valere le proprie opinioni

Dipartimento Esami **CLIDA**



NB: Il superamento delle prove è solamente la conferma per lo studente di aver acquisito una serie di capacità che lo renderanno capace di affrontare situazioni pratiche in ambienti dove si parli anche l'italiano. Potrà dimostrare infatti, non solo di conoscere la lingua italiana, ma di saperla usare nei vari contesti e in differenti situazioni.

A - Esami e iscrizioni

- 01 - Gli esami del CLIDA sono aperti a tutti, sia agli studenti delle scuole superiori, sia a coloro che sono fuori dall'ordinamento scolastico.
- 02 - Si consiglia ai candidati di leggere attentamente i programmi dell'esame prima di iscriversi.
- 03 - Gli studenti che vogliono presentarsi agli esami devono iscriversi al più tardi 9 settimane prima dell'esame, inviando il modulo di iscrizione ed osservandone il regolamento.
- 04 - Le iscrizioni potranno essere fatte o attraverso il proprio Professore di italiano o direttamente al CEBS - Althuberweg, 2 - 9907 TRISTACH - Fax: 04852- 658.086 Mobil: 0664.326.3515 - z.Hd. Prof. Mag. Georg Neudert.
- 05 - La scheda di iscrizione deve essere interamente compilata e deve essere scritta in modo leggibile.
- 06 - L'iscrizione non sarà considerata valida senza la ricevuta dell'effettuato pagamento della tassa d'iscrizione.
- 07 - I candidati portatori di handicap sono pregati di mettersi in contatto con il CEBS per concordare possibili cambiamenti nello svolgimento dell'esame.
- 08 - Il candidato che, per validi e comprovati motivi, non fosse in grado di presentarsi agli esami scritti o a quelli orali dovrà comunicarlo al CEBS e al Professore attraverso il quale si è iscritto, prima dell'inizio delle prove.
- 09 - Lo studente assente per validi e comprovati motivi, se avrà fatto dovuta comunicazione al CEBS, avrà comunque il permesso di ricandidarsi alla sessione successiva senza dover pagare una seconda tassa di iscrizione.

B - Le Prove

- 10 - Le prove scritte verranno sostenute nel mese di marzo/aprile mentre l'orale avverrà un mese più tardi.
- 11 - La località degli esami scritti verrà comunicata agli studenti due settimane prima degli esami.
- 12 - La località degli esami orali verrà comunicata al momento del termine degli esami scritti.
- 13 - Si raccomanda di presentarsi agli esami mezz'ora prima dell'inizio delle prove scritte.
- 14 - Il candidato deve presentarsi agli esami munito di documento di identità e di una penna.
- 15 - Privo di documento, non potrà sostenere le prove.

- 16 - Il candidato dovrà apporre il proprio nome e cognome sulla prova scritta.
- 17 - Le prove prive di cognome saranno considerate nulle.
- 18 - E' permesso l'uso di un dizionario mono o bilingue.
- 19 - E' severamente proibito copiare. Lo studente che venisse sorpreso a copiare o a consultare appunti sarà espulso.
- 20 - Non è permesso oltrepassare l'orario stabilito per la prima parte delle prove (fasi 1 e 2).
- 21 - Allo scadere del tempo previsto i candidati che non avranno finito le prove dovranno comunque consegnarle, anche se non terminate.
- 22 - Lo studente che lo desidera potrà ottenere, a proprie spese, le copie degli esami scritti inviando la richiesta al CLI Dante Alighieri - UFFICIO ESAMI - Piazza della Repubblica 5 - 50123 Firenze.

C - Risultati

- 23 - I giudizi espressi dalla commissione esaminatrice sono insindacabili.
- 24 - I risultati degli esami scritti e quelli finali saranno comunicati ai Professori o ai candidati entro 6 settimane dalle prove.
- 25 - L'esame è superato se si raggiungono almeno 180 punti su 300.
- 26 - I voti finali sono espressi in trentesimi in base al sistema vigente in Italia.
- 27 - Gli studenti che avranno superato gli esami riceveranno il relativo certificato e una lettera-certificato in italiano e in tedesco.
- 28 - Sulla lettera-certificato i voti saranno espressi secondo i sistemi vigenti in Austria.
- 29 - Gli studenti che hanno fallito una fase possono ripeterla l'anno successivo, pagando solo il 50% della tassa d'esame.
- 30 - I candidati che non avranno superato gli esami riceveranno un'attestazione di partecipazione all'esame e potranno ripresentarsi nelle sessioni successive.
- 31 - I candidati non promossi che si ripresenteranno agli esami dovranno pagare una tassa ridotta del 30%.
- 32 - Fra gli studenti che avranno superato gli esami con una votazione superiore ai 28/30 verranno sorteggiate tre Borse di Studio per la frequenza di un corso di lingua italiana di gruppo della durata di un mese presso il Centro Linguistico Italiano Dante Alighieri di Firenze.
- Le relative spese di viaggio e di soggiorno saranno a carico dei singoli borsisti.



centro
linguistico
italiano
dante alighieri
firenze

Corsi di preparazione per
sostenere gli Esami CLIDA.

www.clidante.com



INDICE

Introduzione	Pag. 02
Clida P3 - Tipologia dell'esame	Pag. 05
Clida P3 - Valutazione delle prove	Pag. 06
Clida P3 - Esercitazioni di sostegno	Pag. 07
Clida P5 - Tipologia dell'esame	Pag. 09
Clida P5 - Valutazione delle prove	Pag. 10
Clida P5 - Esercitazioni di sostegno	Pag. 11
Clida P3/P5 - Lettera-certificato	Pag. 12
Clida TC - Tipologia dell'esame	Pag. 15
Clida TC - Valutazione delle prove	Pag. 16
Clida TC - Esercitazioni di sostegno	Pag. 17
Clida TC - Lettera-certificato	Pag. 18
Regolamento generale	Pag. 20

PROMOTORI E SOSTENITORI:

In collaborazione con - In Kooperation mit dem

bm:uk

MINISTERO FEDERALE AUSTRIACO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE E DEGLI AFFARI CULTURALI
BUNDESMINISTERIUM FÜR UNTERRICHT, KUNST UND KULTUR

BM:UKK - Sektion II/4
Minoritenplatz, 5
A - 1014 WIEN

MR Mag. Eva Schönauer-Janeschitz

<http://www.bmukk.gv.at>

PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE SALZBURG, REFERAT BMHS, Haus D - CEBS

Erzabt-Klotz-Straße, 11
A - 5020 SALZBURG



CEBS - ITALIENISCH

Althuberweg, 2

A - 9907 TRISTACH

Tel. 04852 - 658.080 Fax 04852 - 658.086

Mobil: 0664.326.3515

E-mail cebs.ital@netway.at www.cebs.at

z.Hd. Prof. Mag. Georg Neudert



WIRTSCHAFTSKAMMER

ÖSTERREICH

CAMERA DI COMMERCIO AUSTRIACA
WIRTSCHAFTSKAMMER FÜR ÖSTERREICH

Wiedner Hauptstraße, 63

A 1045 WIEN

CAMERA DI COMMERCIO ITALO- AUSTRIACA - I H K
ITALIENISCHE HANDELSKAMMER FÜR ÖSTERREICH

Reisnerstraße, 20
A - 1030 WIEN



centro linguistico italiano dante alighieri

Piazza della Repubblica, 5
I - 50123 FIRENZE

Tel. +39 - 055 - 21.08.08 Fax +39 - 055 - 28.78.28

E-mail esami@clida.it

z.Hd. Arch. Alberto Materassi

www.esamiclida.it